

СОГЛАШЕНИЕ

**между Правительством Российской Федерации
и Правительством Исламской Республики Пакистан
о сотрудничестве в области культуры,
науки и образования**

Правительство Российской Федерации и Правительство Исламской Республики Пакистан, далее именуемые Сторонами, стремясь к дальнейшему развитию дружественных отношений и взаимопонимания между двумя странами, руководствуясь желанием расширять и укреплять культурное и научное сотрудничество на основе принципов взаимного уважения, равноправия и невмешательства в дела друг друга, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут содействовать и поощрять развитие культурного сотрудничества на основе взаимности и взаимной выгоды в соответствии с законами и правилами, действующими в их странах.

Статья 2

Каждая из Сторон будет способствовать ознакомлению своего народа с искусством, литературой, театром, музыкой, живописью, ремеслами и с иной деятельностью в области культуры другой страны, в частности, путем:

обмена визитами исполнителей, писателей, композиторов, художников, работников средств массовой информации и других лиц, занятых творческой деятельностью;

обмена театральными группами и выставками;
установления контактов между творческими союзами, ассоциациями, организациями и учреждениями культуры.

Статья 3

Стороны будут содействовать сотрудничеству между учеными обеих стран в области культуры, гуманитарных и общественных наук путем:

обмена визитами ученых;

предоставления гражданам одной страны возможности пользоваться библиотеками, центрами документации, архивами, музеями, галереями и иными культурными, научными и образовательными учреждениями другой страны в целях, отвечающих настоящему Соглашению;

создания условий для участия ученых в семинарах, конференциях и симпозиумах, проводимых по темам, представляющим взаимный интерес.

Статья 4

Стороны будут способствовать сотрудничеству в области образования путем:

содействия в подготовке специалистов из числа граждан другой страны;

обмена учеными, преподавателями и другими специалистами в области образования для проведения исследовательских работ, научной стажировки, сбора исследовательских материалов, участия в курсах повышения квалификации, чтения лекций;

обмена студентами и аспирантами для обучения.

Статья 5

Стороны будут поощрять сотрудничество в области книгоиздания и книгораспространения, в том числе путем содействия обмену книгами и другой печатной продукцией, осуществления совместных проектов, организации книжных выставок, а также взаимного участия в международных книжных ярмарках, проводимых на территориях их стран.

Статья 6

Каждая из Сторон, в меру своих возможностей, будет поощрять изучение языков, культуры, истории и литературы другой страны в соответствующих образовательных и научных учреждениях.

Статья 7

Стороны будут содействовать сотрудничеству в области средств массовой информации, конкретные формы которого будут определяться соответствующими организациями двух стран.

Стороны будут стремиться к созданию благоприятных условий для выполнения журналистами своих профессиональных обязанностей, включая установление деловых контактов и содействие в подготовке представителями одной из Сторон информационных материалов на территории другой страны.

Статья 8

Стороны будут поощрять сотрудничество на взаимоприемлемых условиях в области радиовещания и телевидения путем:

обмена радио- и телепрограммами, их перевода и трансляции;
совместного производства радио- и телематериалов по темам, представляющим взаимный интерес;

содействия друг другу в создании радио- и телематериалов на территориях своих стран.

Статья 9

Стороны будут содействовать сотрудничеству на взаимоприемлемых условиях в области кино путем:

взаимного проведения фестивалей и премьер кинофильмов, созданных в другой стране;

совместного производства документальных, художественных и мультипликационных фильмов;

установления контактов между кинематографистами, режиссерами и деятелями кино обеих стран.

Статья 10

Стороны будут создавать условия и поощрять сотрудничество между государственными учреждениями, занимающимися вопросами молодежи, и молодежными организациями обеих стран и содействовать обмену информацией в области молодежной политики.

Статья 11

Стороны будут создавать условия для сотрудничества между женскими организациями обеих стран.

Статья 12

Стороны будут поощрять сотрудничество на взаимоприемлемых условиях в области физической культуры и спорта путем:

содействия развитию контактов между спортивными организациями и объединениями, федерациями по видам спорта, спортивными обществами и клубами;

участия спортсменов одной страны в соревнованиях на территории другой страны;

обмена спортсменами и командами на различных спортивных состязаниях.

Статья 13

Стороны будут поощрять и оказывать содействие в развитии туризма между двумя странами.

Статья 14

Стороны будут способствовать развитию сотрудничества в области авторского права, в том числе в соответствии со своими законами и правилами будут признавать и охранять права авторов книг, аудио- и видеозаписей, фильмов, картин и других культурных и научных оригиналов.

Каждая из Сторон будет поощрять использование на своей территории литературных, музыкальных, художественных и опубликованных научных произведений авторов другой страны.

Статья 15

Стороны предпримут меры, чтобы создать благоприятные условия, способствующие выполнению настоящего Соглашения.

Статья 16

Стороны согласились, что по взаимной договоренности могут быть осуществлены и другие мероприятия, отвечающие целям и задачам настоящего Соглашения.

Статья 17


Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления, подтверждающего выполнение соответствующих внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и будет продлеваться автоматически на последующие пятилетние периоды, если одна из Сторон не уведомит в письменной форме другую Сторону не менее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего срока о своем намерении прекратить его действие.

Статья 18

С даты вступления в силу настоящего Соглашения прекращает свое действие в отношениях между Российской Федерацией и Исламской Республикой Пакистан Соглашение о культурном и научном сотрудничестве между Союзом Советских Социалистических Республик и Исламской Республикой Пакистан от 5 июня 1965 года.

Совершено в г.Москве " 8 " июля 1997 г. в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.



За Правительство
Российской Федерации



За Правительство
Исламской Республики
Пакистан